

УДК 378

DOI 10.47388/2072-3490/lunn2022-59-3-115-127

УСЛОВИЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЯЗЫКОВОГО РЕПЕРТУАРА В СОСТАВЕ ПОЛИЛИНГВАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Е. Д. Кораблева, Е. П. Глумова

Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н. А. Добролюбова, Нижний Новгород, Россия

В статье содержится информация об актуальности владения несколькими языками в быстро меняющемся мире и необходимости исследования личности учителя как носителя многоязычия, формирующего полилингвальную личность обучающегося. Цель и задачи исследования направлены на выявление условий, которые должны быть учтены при отборе языков для формирования полилингвальной компетенции учителя иностранных языков. Определение места языкового репертуара в составе полилингвальной компетенции учителя, систематизация и классификация условий, влияющих на определение языкового репертуара студента, составляют новизну исследования. Материалом исследования являются иностранные языки в различных комбинациях (языковых парах). Главенствующая роль в исследовании отведена индуктивному методу. Во введении выдвинута гипотеза о том, что факторы-условия при определении языкового репертуара полилингвальной компетенции существенно влияют на весь образовательный процесс. Полилингвальная компетенция будущего учителя иностранных языков состоит из четырех компонентов: коммуникативного (уровень языковой подготовки), общекультурного (знания о родной и иностранных культурах в их совокупности), профессионально-педагогического (способность организовать обучение языкам), психологического (предпочтения, установки). Языковой репертуар входит в состав коммуникативного компонента полилингвальной компетенции будущего учителя иностранных языков. Условия определения языкового репертуара в составе рассматриваемой компетенции представляют четыре основных блока: лингвистический (сравнение языковых систем), методический (организация полилингвального образовательного процесса), социально-экономический (факторы, влияющие на распространенность того или иного языка и их комбинации), психологический (эмоциональная и когнитивная реакции на языки на личностном уровне). В проводимом исследовании подтверждается выдвинутая гипотеза о том, что отличие языковых репертуаров студентов изменяет педагогический процесс. В заключительной части обозначены перспективы применения разработанной классификации, позволяющей определить языковой репертуар будущего учителя иностранных языков.

Ключевые слова: иностранные языки; языковой репертуар; многоязычие; полилингвальное образование; полилингвальная личность; полилингвальная компетенция учителя.

Цитирование: Кораблева Е. Д., Глумова Е. П. Условия определения языкового репертуара в составе полилингвальной компетенции учителя иностранных языков // Вестник

Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2022. Вып. 3 (59). С. 115–127. DOI: 10.47388/2072-3490/lunn2022-59-3-115-127.

Conditions for Determining Language Repertoire as Part of the Polylingual Competence of a Foreign Language Teacher

Elizaveta D. Korableva, Elena P. Glumova

N. A. Dobrolyubov Linguistics University of Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod, Russia

The article postulates the relevance of polylingualism in a rapidly changing world and the need to study the personality of the foreign language teacher as a carrier of polylingualism that can then form a polylingual personality of the student. The study seeks to identify the conditions that should be taken into account when selecting languages for the formation of the polylingual competence of a teacher of foreign languages. The novelty of the study lies in determining the role of the language repertoire within the multilingual competence of the teacher, as well as in systematizing and classifying the conditions that have impact on determining the student's language repertoire. The research material is the scholarly and methodological literature on the problems of polylingualism. The leading role in the study is assigned to the inductive method. A hypothesis is put forward that the factors and conditions in determining the language repertoire of the polylingual competence have a significant effect on the entire educational process. The polylingual competence of a future foreign language teacher consists of four components: communicative (the level of language training), general cultural (deep knowledge of native and foreign cultures), professional and pedagogical (the ability to organize language teaching), and psychological (preferences and attitudes). The language repertoire is a part of the communicative component of the polylingual competence of the future foreign language teacher, and the conditions for determining the language repertoire comprise four main blocks: linguistic (comparison of language systems), methodological (organization of a polylingual educational process), socio-economic (factors affecting the prevalence of a particular language and their combinations), and psychological (emotional and cognitive responses to languages on a personal level). The hypothesis of the study has been confirmed, since the difference in language repertoires of students changes the pedagogical process. In the final part of the study, the authors outline potential for the application of the suggested classification which makes it possible to determine the language repertoire of the future teacher of foreign languages.

Key words: foreign languages; language repertoire; multilingualism; polylingual education; polylingual personality; polylingual competence of the teacher.

Citation: Korableva, Elizaveta D., & Glumova, Elena P. (2022) Conditions for Determining Language Repertoire as Part of the Polylingual Competence of a Foreign Language Teacher. *LUNN Bulletin*, 3 (59), 115–127. DOI: 10.47388/2072-3490/lunn2022-59-3-115-127.

1. Введение

Проводимая политика глобализации и цифровизации мира увеличивает потребность в специалистах, способных эффективно работать в многокультурной среде и осуществлять коммуникацию на нескольких ино-

и иностранных языках. На данном этапе развития общественной жизни происходит переход от монолингвальных к формируемым поликультурным и полилингвальным личностям, что трансформирует все ступени системы образования: в дошкольных и школьных учреждениях учебные планы закладывают основы для изучения двух иностранных языков, в высшей школе появляются дисциплины «первый иностранный язык» и «второй иностранный язык» вне зависимости от профиля подготовки, на лингвистических направлениях создаются уникальные программы, где могут параллельно осваиваться три и четыре языка.

В традиционном понимании методика преподавания иностранных языков предусматривает сравнение иностранного (ИЯ1) с явлениями родного языка (РЯ), однако современные условия жизни изменяют образовательную систему для подготовки обучающихся к новым вызовам времени и реалиям, где включение в программы большего количества языков и ознакомление со множеством культур представляется естественным и закономерным процессом. Многоязычные кадры обладают преимуществом на рынке труда, миссия университетов заключается в содействии трудоустройству выпускников, что побуждает учреждения высшего образования реализовывать программы на различных языках. Усложняется процесс обучения будущих учителей, так как языковой сравнительно-сопоставительный анализ включает несколько иностранных языков в совокупности с родным для обучающихся русскому языку (РЯ + ИЯ1 + ИЯ2 + ...). Используемое для целей настоящего исследования понятие «языковой репертуар» подразумевает совокупность знаний и навыков во всех языках, которыми располагает человек или сообщество (Aronin 2017). Концепция языкового репертуара принята Советом Европы и включает группу языковых разновидностей (первый язык, региональный язык, языки, изучаемые в школе или во время поездок за границу), освоенных одним и тем же индивидом с различной целью и степенью владения ими.

Несмотря на наличие высокотехнологичных устройств, программ и мобильных приложений, позволяющих организовать общение с представителями иных лингвокультур, основным проводником в мир многоязычия для обучающихся остается в первую очередь учитель, который обеспечивает функционирование нескольких иностранных языков (полилингвизм) в рамках искусственной (образовательной) среды.

В работах зарубежных авторов выделяются отдельные аспекты обучения многоязычию: особенности обучения нескольким иностранным языкам во Франции (Chen, Hélot 2018) и Японии (Moore, Oyama, Pearce, Kitano 2020); концепция обучения третьему языку (Jessner 2008); частные практики многоязычного обучения в Европе (Piccardo 2016); ожидания учителей в

отношении овладения обучающимися несколькими языками (De Backer, Vantieghem, Van Gorp, Slembrouck, Van Avermaet 2021); шкала оценивания результатов обучения нескольким языкам (Galante 2020); исследование становления многоязычной личности (Hammarberg 2017).

Основы идей полилингвизма берут свое начало в изучении многокультурной личности в работах О. Г. Оберемко (Oberemko, Glumova, Shimichev 2020), И. И. Халеевой (Халеева 1995), Ю. В. Чичериной (Чичерина 2016). Аспект развития полилингвальных личностей представлен в трудах различных отечественных ученых: И. Л. Бим (Бим 2001), Н. В. Барышникова (Барышников 2004), Н. В. Евдокимовой (Евдокимова 2009), П. Ю. Петрусевич (Петрусевич 2019), А. А. Прохоровой (Прохорова 2020), Е. П. Глумовой (Glumova, Sukhareva, Malysheva 2021), Л. М. Малых (Малых 2021), Е. В. Шостак (Шостак 2021). В работах заложены основы преподавания нескольких языков для школьников, студентов многопрофильного и технического вузов, ученые выдвигают новые модели обучения преподавателей (Дмитриева, Курицына 2021) и структуры коммуникативной компетенции (Оберемко 2016), необходимые учителю иностранных языков для успешного выполнения профессиональных задач. Однако вопрос подготовки полилингвальных учителей, способных организовать многоязычный образовательный процесс, не становится предметом детального исследования.

И. Л. Бим и Н. В. Барышников отмечают, что к преподавателю иностранного языка не предъявляются требования к владению языками, которые осваивают обучающиеся, но, согласно данным исследования детей поколения Z (Glumova, Kolodina, Korableva, Chelovskaya 2020), высокий уровень компетенции учителя иностранных языков оказывает существенное влияние на мотивацию современных обучающихся, их готовность к взаимодействию с учителем, что доказывает необходимость повышения профессионального уровня будущих учителей иностранных языков. Классификация факторов, влияющих на определение языкового репертуара для обучающихся педагогического профиля, не представлена в исследованиях, однако учет рассматриваемых условий может обеспечить более глубокое понимание учебных и профессиональных целей и задач.

Целью настоящего исследования является выявление условий, определяющих выбор языкового репертуара при подготовке учителя иностранных языков. Задачи исследования включают определение места языкового репертуара в составе полилингвальной компетенции будущего учителя иностранных языков и классификацию факторов, которые учитываются при выборе языкового репертуара для данной категории обучающихся.

Гипотезой исследования выступает предположение, что условия определения языкового репертуара представлены группой факторов, влияющих на весь образовательный процесс в зависимости от языковых комбинаций.

Новизна исследования заключается в определении места языкового репертуара в составе полилингвальной компетенции будущего учителя иностранных языков, систематизации и классификации условий, которые должны учитываться при определении языкового репертуара будущего учителя иностранных языков и девиациях при его изменении.

2. Характеристика материала и методов исследования

Основные материалы исследования — иностранные языки в их взаимодействии.

Ведущим методом исследования является индуктивный метод, позволяющий объединять частные, разрозненные аспекты в общую структуру, также используются анализ и синтез существующих научных результатов по проблематике полилингвального обучения, формированию полилингвальных личностей на различных этапах обучения.

3. Результаты исследования

Рассмотрим место языкового репертуара в составе полилингвальной компетенции будущего учителя иностранных языков. Основные требования к преподавателю иностранных языков представлены в виде четырех компонентов, что конкретизируется в отношении многоязычия (Кораблева 2021). Их совокупность составляет полилингвальную компетенцию учителя, которая включает в себя:

- коммуникативный компонент — уровень языковой подготовки учителя, весь языковой репертуар, применяемый в ситуациях профессионального и иного общения;
- общекультурный компонент — знания о традициях, обычаях стран изучаемых и преподаваемых языков с возможностью представления культуры родной страны в ситуациях полилога культур;
- профессионально-педагогический компонент — общедидактические и методические знания, позволяющие организовать процесс обучения конкретным языкам;
- психологический компонент — эмоциональный (интересы, мотивы) и когнитивный (память, мышление) аспекты, воздействующие на процесс изучения и обучения языкам.

Необходимо обозначить взаимосвязь содержания обучения и языкового репертуара. Под содержанием обучения подразумевается совокуп-

ность того, что необходимо освоить обучающемуся в процессе обучения (Азимов, Щукин 2009), различные комбинации языкового репертуара студента изменяют языковое содержание, которое представляет значимость для методики обучения сторонам речи определенных языков и относится к коммуникативному компоненту полилингвальной компетенции. Таким образом, без определения языкового репертуара невозможно конкретизировать образовательный процесс, выделить его содержательную, технологическую и результативную стороны.

Если в большинстве университетов в образовательных программах представлены преимущественно европейские языки, то в Нижегородском государственном лингвистическом университете им. Н. А. Добролюбова наблюдается широкий выбор для изучения иностранных языков, включая как основные европейские языки (английский, немецкий, французский, испанский, итальянский), так и славянские (польский, сербский), азиатские (китайский, японский, тайский) и иные перспективные для трудовой деятельности языки (турецкий, арабский). Аналогичным образом сталкиваются со сложностью определения языкового репертуара студентов педагогического профиля в других ведущих университетах страны (Казанский федеральный университет, Нижегородский государственный университет им. Н. И. Лобачевского), что актуализирует обозначенную в исследовании проблему.

На выбор языковой пары влияют различные условия, которые можно объединить в несколько крупных блоков:

- лингвистические;
- методические;
- социально-экономические;
- психологические.

Лингвистические условия определения языкового репертуара представлены схожестью или отличием изучаемых языковых систем от известных, что непосредственно влияет на процесс обучения будущего учителя, так как уровень сложности или простоты освоения языков зависит от данного фактора. В Институте дипломатической службы государственного департамента США при определении степени сложности языков в качестве единицы приняли количество часов, необходимых для овладения основами определенного языка (Foreign Language Training). Основные языки разделяют на четыре категории:

- первая категория (простые языки): требуется 600 часов занятий (шведский, французский, испанский);
- вторая категория (языки средней сложности): требуется 900 часов занятий (немецкий);

– третья категория (более сложные языки): требуется 1100 часов занятий (русский, иврит, исландский);

– четвертая категория (сложнейшие языки): требуется 2200 часов занятий (японский, китайский, арабский, эстонский, финский, венгерский).

Однако считать подобную классификацию справедливой в отношении русскоговорящих студентов не представляется возможным — ученые Школы языковых исследований из США (*The School of Language Studies*) осуществляли сравнение сложности языковых систем, опираясь на конкретную категорию обучающихся — носителей английского языка. Если в случае с первой и второй категорией европейские языки основываются на латинском алфавите, имеют общие корни для освоения лексики и аналогичных грамматических явлений, то третья категория представляет большие затруднения с точки зрения фонетики и большего количества грамматических категорий (исландский язык); отсутствие явных опор на родной язык при сопоставлении явлений с иностранным языком (иероглифическая письменность, более проявленная широта и краткость звуков) относит остальные языки в группу сложнейших. Для носителей русского языка близкие по грамматическим категориям и лексике славянские (сербский, польский) и основные европейские (английский, немецкий, французский, испанский, итальянский) языки могут быть отнесены к первой категории сложности, в то время как третья и четвертая категории могут совпадать.

Для повышения эффективности образовательного процесса стоит говорить о подготовке преподавателя иностранных языков, способного заранее предусмотреть трудности, с которыми может столкнуться обучающийся при освоении иностранных языков.

Прямой перенос явлений одного языка на другой приводит как к положительной трансференции, так и к отрицательной интерференции.

Пример трансференции:

*She **buys** food.* — Она **покупает** еду.

Пример интерференции:

*I **don't have** food.* — Я **не имею** еду.

При сопоставлении языковых систем выявляются как языковые универсалии, которые характерны для всей совокупности языков, так и особенности, эквиваленты которым трудно найти.

Методические условия определения языкового репертуара рассматриваются как совокупность действий по наиболее оптимальной организации обучения для конкретной категории обучающихся по конкретным языкам. В случае полилингвального образования обучение сторонам и видам речи при сравнительно-сопоставительном подходе отличается в зави-

симости от языковой пары, которую осваивают студенты педагогического профиля.

Фонетическая сторона речи может представлять сложности при сравнении русского и азиатских языков. Например, буква тайского алфавита จ представляет сочетание носовых звуков [нг], аналога которому нет в русском языке, однако в случае подготовки специалистов в области французского языка освоение носовых звуков и их сочетаний позволяет увеличить темп изучения фонетики тайского языка.

Вопрос создания единой системы обучения нескольким языкам рассмотрен в диссертационном исследовании Л. В. Молчановой (Молчанова 2009), где в основу обучения второму языку (японскому) положен опыт освоения первого иностранного языка (английского). Глубинные лингводидактические универсалии при обучении нескольким языкам позволяют проводить обучение грамматике и лексике с опорой на все имеющиеся знания обучающихся о родном языке и изучаемом с периода школьного образования английском. Освоение последующих языков может проходить на тех же основах и в русле той же логики изложения материала обучения.

Обучение письму в алфавитных языках выстраивается по логике: буква — буквосочетание — слово, в то время как для освоения иероглифической письменности запоминаются ключи, из элементов которых составляются слова. Чтение при изучении китайского как второго иностранного для более глубокого понимания чаще всего сопровождается комментариями на английском языке, поэтому языковая пара английский — китайский становится актуальной с целью обучения азиатскому языку на базе имеющегося европейского.

Социально-экономические условия определения языкового репертуара подразумевают совокупность факторов общественной жизни, оказывающих влияние на выбор востребованных для определенных территориальных образований языков. Для регионов при выборе актуальных для изучения языков представляет особую значимость географическая близость со страной, дипломатические отношения с городами-побратимами, экономические связи в различных секторах, культурная схожесть. В учреждениях дошкольного и школьного образования выбор языковой пары чаще всего продиктован наличием педагогических кадров, владеющих тем или иным иностранным языком, и более легким освоением иностранного языка на базе первого иностранного (где английский язык является первым иностранным, а немецкий или французский — вторым). Меньшее количество часов, предусмотренных на изучение второго иностранного языка, заставляет обращать внимание на языки, где может наблюдаться грамматическая и лексическая схожесть. Пожелания по выбору языков со стороны

педагогического коллектива, родителей и самих обучающихся могут быть учтены, однако большая свобода выбора для расширения языкового репертуара предоставляется в высшей школе, где профессорско-преподавательский состав включает специалистов по различным языкам, в том числе редким.

Наблюдаемый дисбаланс в кадрах, владеющих преимущественно европейскими языками для преподавания в школах и средних специальных учреждениях, и специалистов вузов, осваивающих путем дополнительных образовательных программ и стажировок иные языки, становится значимым вопросом, который только начинает обретать актуальность в силу текущей геополитической обстановки. Преемственность в изучении языков должна осуществляться на всех уровнях образовательной системы и представляется возможной, если педагогические кадры будут владеть универсальными знаниями, способствующими более эффективному освоению различных языков с учетом имеющегося языкового репертуара в рамках дополнительного образования и иных программ.

Психологические условия определения языкового репертуара являются наиболее личностно ориентированными из представленных ранее факторов, так как учитывают эмоциональные проявления и когнитивные способности индивида к освоению определенных языков, что выступают как факторы внутренней мотивации к изучению языков (Бердичевский 2018). Психологический комфорт при изучении европейских языков может возникать на этапе работы с текстом, когда общие корни слов позволяют обучающемуся догадаться о значении написанного, в отличие от иных языковых систем, например, китайского языка, когда сопоставительный анализ для выявления аналогий может проводиться в отношении интернациональных слов.

4. Заключение

Рассматриваемые варианты языковых пар позволяют сделать вывод о том, что отличие вариантов изучаемой языковой пары может способствовать повышению эффективности образовательного процесса, если языки являются родственными в отношении лексико-грамматической составляющей (английский и немецкий). В случае с неродственными языками (на примере английского и китайского) наиболее оптимальный способ изучения языков проявляется через раскрытие лингводидактических универсалий, выявление которых может способствовать более интенсивному усвоению языков, — подобная логика может применяться в отношении как неродственных, так и родственных языков.

Разработанная классификация условий выбора языкового репертуара может быть представлена как шкала оценки четырех факторов при определении языковой пары для конкретного учебного учреждения или региона в зависимости от поставленных для обучающихся задач, а также может быть предложена в виде листа самообследования будущего учителя иностранных языков для определения наиболее подходящей языковой пары при наличии подобной возможности вуза.

Список литературы / References

- Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. [Azimov, El'khan. G., & Shchukin, Anatoly N. (2009) *Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* (A New Dictionary of Methodological Terms and Definitions (Theory and Practice of Teaching Languages). Moscow: IKAR. (In Russian)].
- Барышников Н. В. Мультилингводидактика // Иностранные языки в школе. 2004. № 5. С. 19–27. [Baryshnikov, Nikolay V. (2004) *Mul'tilingvodidaktika* (Multilinguodidactics). *Innostrannye yazyki v shkole* (Foreign Languages at School), 5, 19–27. (In Russian)].
- Бердичевский А. Л. Внешняя и внутренняя мотивация при изучении иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2018. № 6. С. 35–39. [Berdichevsky, Anatoly L. (2018) *Vneshnyaya i vnutrennyaya motivaciya pri izuchenii inostrannogo yazyka* (External and internal motivation in a foreign language learning). *Innostrannye yazyki v shkole* (Foreign Languages at School), 6, 35–39. (In Russian)].
- Бим И. Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского). Обнинск: Титул, 2001. [Bim, Inessa L. (2001) *Koncepciya obucheniya vtoromu inostrannomu yazyku nemeckomu na baze anglijskogo* (The Concept of Teaching a Second Foreign Language (German Based on English). Obninsk: Titul. (In Russian)].
- Дмитриева Е. Н., Курицына Г. В. Модернизация профессиональной педагогической подготовки учителя языка в современных условиях // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2021. Вып. 4 (56). С. 108–122. [Dmitrieva, Elena N., Kuritsyna, Galina V. (2021) *Modernizaciya professional'noj pedagogicheskoy podgotovki uchitelya yazyka v sovremennyh usloviyah* (Modernization of Professional Pedagogical Training of Foreign Language Teachers in Modern Conditions). *LUNN Bulletin*, 4 (56), 108–122. (In Russian)].
- Евдокимова Н. В. Концепция формирования многоязычной компетенции студентов неязыковых специальностей: Автореф. дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02. Ставрополь, 2009. [Evdokimova, Nadezhda V. (2009) *Koncepciya formirovaniya mnogoyazychnoj kompetencii studentov neyazykovyh special'nostej* (The Concept of the Formation of Multilingual Competence of Students of Non-linguistic Specialties). Extended abstract of advanced PhD thesis in Pedagogy. 13.00.02. Stavropol. (In Russian)].
- Кораблева Е. Д. Аспекты полилингвальной компетенции учителя иностранных языков // Профессиональная подготовка учителя иностранного языка в России: реалии и

- перспективы. 2021. С. 110–112. [Korableva, Elizaveta D. (2021) Aspekty polilingval'noj kompetencii uchitelya inostrannykh yazykov (Aspects of Polylingual Competence of a Teacher of Foreign Languages). *Professional'naya podgotovka uchitelya inostrannykh yazykov v Rossii: realii i perspektivy* (Professional Training of a Foreign Language Teacher in Russia: Realities and Prospects), 110–112. (In Russian)].
- Малых Л. М. К вопросу о содержании понятия «мультилингвальное обучение» в российской системе образования // Вестник Удмуртского университета. 2021. № 1. С. 108–119. [Malykh, Lyudmila M. (2021) K voprosu o soderzhanii ponyatiya «mul'tilingval'noe obuchenie» v rossijskoj sisteme obrazovaniya (On the Definition of the Notion “Multilingual Education” in the Russian System of Education). *Bulletin of Udmurt University*, 1, 108–119. (In Russian)].
- Молчанова Л. В. Обучение второму иностранному языку в условиях формирования функционального многоязычия в языковом вузе: на примере японского языка: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2009. [Molchanova, Liliya V. (2009) Obuchenie vtoromu inostrannomu yazyku v usloviyah formirovaniya funktsional'nogo mnogoyazychiya v yazykovom vuze: na primere yaponskogo yazyka (Teaching a second foreign language in the context of the formation of functional multilingualism in a language university in Japanese language learning). Extended abstract of PhD thesis in Pedagogy. Moscow. (In Russian)].
- Оберемко О. Г. Аксиологические основы формирования иноязычной коммуникативной компетенции будущего учителя иностранного языка // Проблемы современного педагогического образования. 2016. № 52–2. С. 162–169. [Oberemko, Olga G. (2016) Aksiologicheskie osnovy formirovaniya inoyazychnoj kommunikativnoj kompetencii budushchego uchitelya inostrannogo yazyka (Axiological Bases of the Foreign Language Communicative Competence Formation of the Future Foreign Language Teacher). *Problems of Modern Pedagogical Education*, 52–2, 162–169. (In Russian)].
- Петрушевич П. Ю. Методика формирования лексической компетенции школьников при освоении ими нескольких иностранных языков: Автореферат дис. ... канд. пед. наук. Н. Новгород, 2019. [Petrusevich, Polina Yu. (2019) *Metodika formirovaniya leksicheskoy kompetencii shkol'nikov pri osvoenii imi neskol'kih inostrannykh yazykov* (Methodology of Formation of Lexical Competence of Schoolchildren while Mastering Several Foreign Languages). Extended abstract of PhD thesis in Pedagogy. Nizhny Novgorod. (In Russian)].
- Прохорова А. А. Методическая система мультилингвального обучения студентов технического вуза: Автореф. дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02. Нижний Новгород, 2020. [Prokhorova, Anna A. (2020) *Metodicheskaya sistema mul'tilingval'nogo obucheniya studentov tekhnicheskogo vuza* (Methodological System of Multilingual Education of Technical University Students). Extended abstract of advanced PhD thesis in Pedagogy. Nizhny Novgorod. (In Russian)].
- Халеева И. И. Вторичная языковая личность как реципиент инофонного текста // Язык – система. Язык — текст. Язык — способность: Сб. ст. к 60-летию Ю. Н. Караулова. М.: ИРЯ, 1995. С. 267–278. [Khaleeva, Irina I. (1995) Vtorichnaya yazykovaya lichnost' kak recipient inofonnoogo teksta (Secondary Linguistic Personality as a Recipient of Foreign Text). *Yazyk — tekst. Yazyk — sposobnost': Sb. st. k*

- 60-letiyu Yu. N. Karaulova (Language Is a System. Language Is a Text. Language Is an Ability: Collection of Papers Dedicated to 60th Anniversary of Yu. N. Karaulov). Moscow: IRYa, 267–278. (In Russian)].
- Чичерина Ю. В. Формирование и развитие поликультурной личности как цель обучения иностранным языкам // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2016. Вып. 33. С. 185–191. [Chicherina, Yulia V. (2016) Formirovanie i razvitie polikul'turnoj lichnosti kak cel' obucheniya inostrannym yazykam (Developing a Multilingual Personality as a Goal of Foreign Language Teaching). *LUNN Bulletin*, 33, 185–191. (In Russian)].
- Шостак Е. В. Методика формирования многоязычной компетенции у студентов многопрофильного вуза: Автореферат дис. ... канд. пед. наук. Москва, 2021. [Shostak, Ekaterina V. (2021) *Metodika formirovaniya mnogoyazychnoj kompetencii u studentov mnogoprofil'nogo vuza* (Methodology for the Formation of Multilingual Competence among Students of a Multidisciplinary University). Extended abstract of PhD thesis in Pedagogy. Moscow. (In Russian)].
- Aronin, Larissa. (2017) Dominant Language Constellation // *Взаимодействие языков и культур: Материалы научной конференции. Череповец: Череповецкий гос. ун-т, 2017* (Interaction of Languages and Cultures: Proceedings of Scientific Conference. Cherepovetsk: Cherepovetsky gos. un-t, 2017), 6–21.
- Chen, Yan-Zhen, Hélot, Christine. (2018) The Notion of Plurilingual and Pluricultural Competence in the Teaching of Foreign Languages in France. *Language Education and Multilingualism*, 1, 168–187.
- De Backer, Fauve, Vantieghem, Wendelien, Van Gorp, Koen, Slembrouck, Stef, & Van Avermaet, Piet. (2021) Teacher Expectations of Multilingual Students' Achievement: Can Teachers Accurately Predict Science Performance on a Linguistically Accommodated Test? *Journal of Multilingual Theories and Practices*, 2 (2), 207–232. DOI: <https://doi.org/10.1558/jmtp.19513>.
- Foreign Language Training. (2022, July 15) U.S. Department of State. Retrieved from <https://www.state.gov/foreign-language-training/>.
- Galante, Angelica. (2020) Plurilingual and Pluricultural Competence (PPC) Scale: the Inseparability of Language and Culture. *International Journal of Multilingualism*. DOI: 10.1080/14790718.2020.1753747. Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/340775228_Plurilingual_and_pluricultural_competence_PPC_scale_The_inseparability_of_language_and_culture.
- Glumova, Elena P., Kolodina, Ekaterina O., Korableva, Elizaveta D., Chelovskaya, Alena S. (2020) Virtual Mentoring of Young Foreign Language Teachers in the Organization of Extracurricular Activities. *Fundamental Research of the Phenomenon of Happiness*. DOI: <https://doi.org/10.1051/shsconf/202112204003>.
- Glumova, Elena P., Sukhareva, Valeria A., & Malysheva, Tatyana S. (2021) Formation of a Metalinguistic Grammatical Skill in Teaching Second Foreign Language. *European Proceedings of Social and Behavioural Sciences*. DOI: 10.15405/epsbs.2022.03.80. Retrieved from https://www.europeanproceedings.com/files/data/article/10098/16457/article_10098_16457_pdf_100.pdf.

- Hammarberg, Björn. (2017) Becoming Multilingual: the Macro and the Micro Time Perspective. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*. DOI: <https://doi.org/10.1515/iral-2017-0010>.
- Jessner, Ulrike. (2008) Teaching Third Languages: Findings, Trends and Challenges. *Language Teaching*, 41, 15–56. DOI: 10.1017/S0261444807004739.
- Moore, Danièle, Oyama, Mayo, Pearce, Daniel R., & Kitano, Yuki. (2020) Plurilingual Education and Pedagogical Plurilanguaging in an Elementary School in Japan: a Perspectival Origami for Better Learning. *Journal of Multilingual Theories and Practices*, 1 (2), 243–265. DOI: <https://doi.org/10.1558/jmtp.17783> 23.
- Oberemko, Olga G., Glumova, Elena P., Shimichev, Alexey S. (2020) The Language Worldview Formation through Learning Several Foreign Languages. *The European Proceedings of Social and Behavioural Sciences*, 904–912. DOI: 10.15405/epsbs.2021.02.02.113.
- Piccardo, Enrica. (2016) Plurilingualism: Vision, Conceptualization, and Practices. *Handbook of Research and Practice in Heritage Language Education*, 1–19. DOI: 10.1007/978-3-319-38893-9_47-1.